

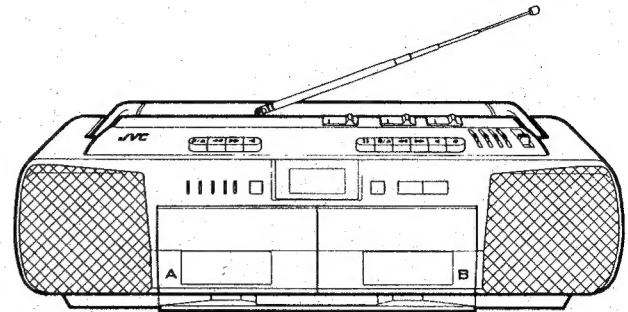
SPECIFICATIONS

< Tuner Section >	
Frequency ranges	: FM 87.5 — 108 MHz MW 522 — 1629 kHz LW 144 — 290 kHz
Antennas	: Telescopic antenna for FM Ferrite core antenna for MW & LW
< Tape Recorder Section >	
Track system	: 4-track 2-channel stereo
Frequency response	: 80 — 12,500 Hz
Wow & flutter	: 0.15 % (WRMS)
Fast wind time	: Approx. 120 sec. (C-60 cassette)
< General >	
3D system	: ASW (Acoustic Super Woofer)
Speakers	: 10 cm x 2
Power output	: 7.0 W (3.5 W + 3.5 W) at 8 Ω and 8.0 W for 3D at 12 Ω (Max.) 4.0 W (2.0 W + 2.0 W) at 8 Ω and 6.0 W for 3D at 12 Ω (10 % THD)
S.E.A. characteristics	: S.E.A. center frequencies: 100 Hz/330 Hz/2 kHz/10 kHz S.E.A. control range: ± 8 dB
Input jack	: MIX MIC x 1 (3 mV/-50 dBV) 200 Ω — 2 k Ω
Output jack	: Headphones x 1 (20 mW/32 Ω , 8 Ω — 1 k Ω)
Power supply	: DC 12 V (8 "R20" cells) AC 220 — 240 V/110 — 120 V, 50/60 Hz (RC-W410E only) Ext. DC IN 12 V (car battery via optional CN-332 car adapter)
Power consumption	: 18 W
Dimensions	: 560(W) x 167(H) x 153(D) mm including knobs
Weight	: Approx. 3.9 kg (without batteries)

Design and specifications subject to change without notice.

STEREO RADIO CASSETTE RECORDER RC-W410 B/E/G

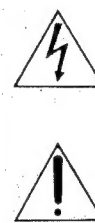
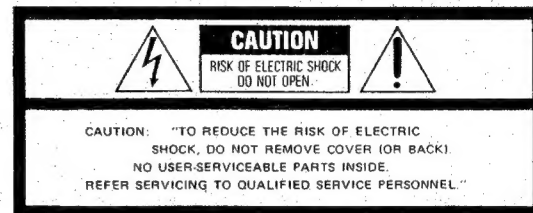
STEREO-RADIO-CASSETTENRECORDER RC-W410B/E/G
RADIO-CASSETTE STEREO RC-W410B/E/G



IMPORTANT CONNECTION TO AC MAINS (for U.K. only)

* In the United Kingdom, the mains lead supplied with the recorder enables it to be operated from 240 V AC mains supplies.
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue-Neutral, Brown-Live. If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black. Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red. Do not make any connection to the larger terminal coded E or coloured Green or Green & Yellow.
A fused plug must be fitted with a 3 Amp fuse. When using a non-fused plug, any external mains fuse must not exceed 5 Amp.
If in doubt — consult a competent electrician.

Area suffix	
B	U.K.
E	Continental Europe
G	W.Germany



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

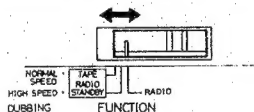
Printed in Japan
VNN5131-211
1490-US

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

OPERATIONS (2) BEDIENUNG (2) FONCTIONNEMENTS (2)

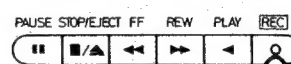
RECORDING (Deck B) AUFNAHME (Deck B) ENREGISTREMENT (Platine B)

- Select the source to be recorded.
(Refer to FUNCTION switch.)
Die Signalquelle wählen. (Siehe FUNCTION-Schalter.)
*Sélectionner la source à enregistrer.
(Se reporter au sélecteur FUNCTION.)*



- Load a blank tape.
Eine unbespielte Cassette einlegen.
Charger une cassette vierge.

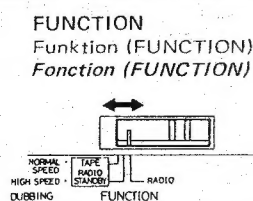
- Press the REC button.
Drücken.
Enfoncer.



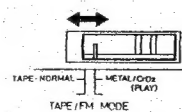
Note:
The recording characteristics of this unit are those of normal tape. Normal tape has different characteristics from CrO₂ and metal tapes.
Hinweis:
Der Aufnahmeschaltkreis dieses Geräts ist für Normalband ausgelegt und nicht für CrO₂- oder Metallband geeignet.
Remarque:
Les caractéristiques d'enregistrement de cet appareil sont celles d'une bande normale. La bande normale a des caractéristiques différentes des bandes CrO₂ et métal.

DUBBING (SYNCHRO START DUBBING) ÜBERSPIELEN (MIT SYNCHRO-START) COPIE (COPIE A DEMARRAGE SYNCHRO)

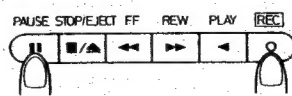
- Load a prerecorded tape into Deck A and a blank tape into Deck B.
In Deck A eine bespielte Cassette, in Deck B eine unbespielte Cassette einlegen.
Charger une cassette préenregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.



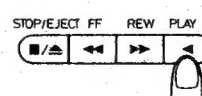
- Set to the type of tape in Deck A.
Die Bandsorte für Deck A einstellen.
Régler sur le type de la bande dans la platine A.



- Set Deck B to the rec-pause mode.
Deck B auf Aufnahmepause schalten.
Mettre la platine B en mode de pause-enregistrement.



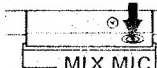
- Press the PLAY button of Deck A.
Die PLAY-Taste von Deck A betätigen.
Appuyer sur la touche PLAY de la platine A.



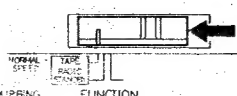
Note:
When Deck B is set to the record-pause mode and Deck A is stopped, the pause mode will be disengaged.
Hinweis:
Wird Deck A auf Stop geschaltet, wird die Aufnahmepause von Deck B beendet.
Remarque:
Quand la platine B est placée dans le mode de pause-enregistrement et que la platine A est arrêtée, le mode de pause est libéré.

MIC MIXING (Monaural) MIKROFON-EINBLENDUNG (Mono) MELANGE DE MICROPHONE (Monaural)

- Connect a microphone.
Ein Mikrofon anschließen.
Raccorder un microphone.



- FUNCTION
Funktion (FUNCTION)
Fonction (FUNCTION)



- Play a tape. (Deck A or B).
Ein Band abspielen (Deck A oder B).
Lire une bande. (platine A ou B).

• To record the mixed sound
The sound from the tape in Deck A mixed with the sound from the microphone can be recorded onto a tape in Deck B.
• Aufnahme mit Mikrofon-Einblendung
Das Signal vom in Deck A eingelegten Cassettenband kann zusammen mit dem Mikrofonsignal auf der in Deck B eingelegten Cassette aufgenommen werden.
• Enregistrement du son mélangé
Le son de la bande dans la platine A mélangé avec le son du microphone peut être enregistré sur une bande dans la platine B.

Note:
Use the microphone as far away from the set as possible. When the microphone is too near the speakers, howling may occur.
Hinweis:
Das Mikrofon möglichst weit vom Gerät entfernt halten. Bei zu geringem Abstand zu den Lautsprechern kann es zu Rückkopplungsstörungen kommen.
Remarque:
Utiliser le microphone le plus loin possible de l'appareil. S'il est trop près des haut-parleurs, des hurlements risquent de se produire.

CAUTIONS

1. Even when the FUNCTION switch is set to TAPE/RADIO STANDBY, a very small current will flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.
2. Do not leave this unit in direct sunlight, extremely hot (above 40°C (104°F)) or humid places or in closed automobiles in the sun.
3. Exhausted batteries in the unit may cause damage. Remove the batteries when the unit is not to be used.
4. Never use benzine or thinner for cleaning the cabinet as they may damage the surface finish.
5. Do not bring any metallic object near the head to prevent head magnetization.
6. C-120 cassettes are not recommendable due to proneness in malfunctioning.
7. Do not insert any metallic object inside the unit to prevent electric shock hazard.
8. Keep the unit as far away from your TV as possible.

ZUR BEACHTUNG

1. Auch bei auf TAPE/RADIO STANDBY gestelltem FUNCTION-Schalter wird eine geringe Leistung aufgenommen. Aus Sicherheitsgründen und zur Stromersparnis das Netzkabel abziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
2. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht oder sehr hohen (über 40°C) Temperaturen und vor Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nicht in einem verschlossenen Wagen, der in der Sonne geparkt ist.
3. Erschöpfte Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
4. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Benzin oder Verdünner, weil dadurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann.
5. Bringen Sie keine metallischen Gegenstände an den Tonkopf, da diese den Tonkopf magnetisieren können.
6. C-120-Cassetten werden nicht empfohlen, da diese Betriebsstörungen verursachen können.
7. Führen Sie zur Vermeidung von Kurzschlüssen keine metallischen Gegenstände in das Gehäuseinnere ein.
8. Das Gerät nicht in der Nähe eines TV-Geräts benutzen.

PRECAUTIONS A OBSERVER

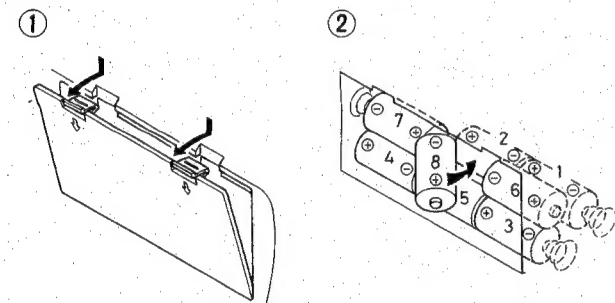
1. Même quand le sélecteur FUNCTION est placé sur TAPE/RADIO STANDBY, il circule un très faible courant. Pour économiser l'électricité et pour la sécurité, si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.
2. Ne pas laisser cet appareil exposé à la lumière directe du soleil, dans des endroits très chauds (plus de 40°C) ou humides, ni dans des véhicules fermés au soleil.
3. Des piles déchargées laissées dans l'appareil peuvent endommager celui-ci. Les retirer lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
4. Ne jamais utiliser de benzine ou de diluant pour le nettoyage car ils risquent d'endommager le vernis de surface.
5. Ne pas approcher d'objets métalliques près des têtes pour éviter la magnétisation de celles-ci.
6. Les cassettes C-120 ne sont pas recommandées du fait qu'elles provoquent souvent de mauvais fonctionnements.
7. Ne pas introduire d'objets métalliques dans l'appareil pour éviter les risques d'électrocution.
8. Ne pas faire fonctionner la radiocassette à proximité d'un téléviseur.

POWER SUPPLY SPANNUNGSVERSORGUNG ALIMENTATION

1. Battery operation
Insert 8 "R20" batteries.

1. Batteriebetrieb
8 Batterien vom Typ "R20" einlegen.

1. Fonctionnement sur piles
Introduire 8 piles "R20".



Replace the cover.
Den Deckel wieder anbringen.
Remettre le couvercle en place.

2. Household AC operation

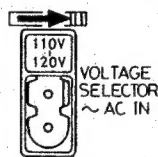
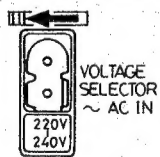
1. Set the line voltage selector switch to 220-240 V or 110-120 V according to your local voltage.
2. Connect the AC power cord.

2. Netzbetrieb

1. Den Spannungswähler wie erforderlich auf 220-240 V oder 110-120 V einstellen.
2. Das Netzkabel anschließen.

2. Fonctionnement sur le secteur

1. Régler le sélecteur de tension d'alimentation sur 220-240 V ou 110-120 V, en fonction de la tension secteur locale.
2. Raccorder le cordon d'alimentation secteur.



3. Car battery operation (E version only)

Connect the external DC input jack (DC IN 12 V) to the car's cigarette lighter socket using the optional exclusive adapter (CN-332).

3. Auto-Bordnetz (nur E Ausführung)

Die externe Gleichstrombuchse (DC IN 12 V) unter Verwendung eines Auto-Bordnetz-adapters (CN-332, Sonderzubehör) an den Zigarettenanzünder im Auto anschließen.

3. Fonctionnement sur une source d'alimentation CC extérieure (Version E seulement)

Raccorder la prise d'entrée extérieure CC (DC IN 12 V) à la douille de l'allume-cigares en utilisant un adaptateur pour automobile en option (CN-332).

AUTOMATIC LEVEL CONTROL (ALC)

ALC maintains the correct recording level at all times.

AUTOMATISCHE AUFNAHMEAUTOSTEUERUNG (ALC)

Garantiert stets korrekte Aufnahmepegelregelung.

CONTROLE AUTOMATIQUE DU NIVEAU (ALC)

Le circuit ALC maintient toujours le niveau d'enregistrement correct.

FULL AUTO-STOP

In all modes, when the end of the tape is reached, the auto-stop mechanism operates to release the operation button and stop the tape transport mechanism.

VOLLAUTOMATISCHE ENDABSCHALTUNG

Bei Erreichen des Bandendes wird die eingestellte Cassettenbetriebsart abgeschaltet und das Laufwerk gestoppt.

ARRET AUTOMATIQUE COMPLET

Dans tous les modes, quand la bande atteint sa fin de course, le dispositif d'arrêt automatique fonctionne pour relâcher la touche de fonctionnement et arrêter le défilement de la bande.

TROUBLESHOOTING

What seems to be trouble is not always real trouble. Make sure first.

1. Cassette cannot be loaded. *Is cassette loaded correctly? *Is PLAY button pressed?
2. REC button cannot be pressed. *Is cassette loaded? *Are cassette tabs knocked out? (Deck B)
3. Unit does not operate when buttons are pressed. *Is polarity of batteries correct? *Are batteries exhausted?
4. When PLAY button is pressed, it is immediately reset. *Is tape fully rewound on the left?
5. When volume is increased to max., sound is small. *Are batteries run down?
6. Sound quality is unstable. *Are heads dirty or magnetized?
7. Wow and flutter occur. *Are pinch roller, capstan or heads dirty?
8. Previous recording is not erased. *Is erase head dirty? (Deck B)
9. High-speed dubbing cannot be performed. *Is the position of FUNCTION switch correct?

STÖRUNGSSUCHE

Eine Störung muß nicht immer auf einen Schaden zurückzuführen sein. Prüfen Sie erst selbst nach.

1. Eine Cassette kann nicht eingelegt werden. *Ist die Cassette richtig ausgerichtet? *Ist die Wiedergabetaste (PLAY) gedrückt?
2. Die Aufnahmetaste (REC) kann nicht gedrückt werden. *Ist eine Cassette eingelegt? *Sind die Sicherheitszungen der Cassette herausgebrochen worden? (Deck B)
3. Das Gerät funktioniert nicht, wenn die Tasten gedrückt werden. *Stimmt die Polarität der Batterien? *Sind die Batterien erschöpft?
4. Wenn die Wiedergabetaste (PLAY) gedrückt wird, rastet sie sofort wieder aus. *Ist das Band komplett auf die linke Spule gewickelt?
5. Wenn die Lautstärke auf Maximum gedreht wird, bleibt der Ton leise. *Sind die Batterien erschöpft?
6. Die Klangqualität ist instabil. *Sind die Tonköpfe schmutzig oder magnetisiert?
7. Gleichlaufschwankungen treten auf. *Sind Andruckrolle, Tonwelle oder die Tonköpfe schmutzig?
8. Bereits aufgenommenes Tonmaterial kann nicht vollständig gelöscht werden. *Ist der Löschkopf schmutzig? (Deck B)
9. Schnell-Überspielung ist nicht möglich. *Ist der FUNCTION-Schalter korrekt eingestellt?

EN CAS DE DIFFICULTES

Ce qui apparaît au premier abord comme un ennui mécanique n'en est pas toujours un. Il convient préalablement de vous en assurer.

1. La cassette ne peut être mise en place. *La cassette est-elle introduite correctement? *La touche de lecture (PLAY) est-elle enfoncée?
2. La touche d'enregistrement (REC) ne peut être enfoncée. *La cassette est-elle en place? *Les languettes de la cassette ont-elles été brisées? (Platine B)
3. L'appareil ne fonctionne pas lorsque les touches sont enfoncées. *La polarité des piles a-t-elle été respectée? *Les piles sont-elles déchargées?
4. La touche de lecture (PLAY) est immédiatement désengagée après avoir été enfoncée. *La bande est-elle entièrement réenroulée sur la gauche?
5. Le son reste faible bien que la commande de volume soit tournée au maximum. *Les piles sont-elles déchargées?
6. La qualité sonore est instable. *Les têtes sont-elles sales ou magnétisées?
7. Pleurage et scintillement se produisent. *Têtes, galet presseur ou cabestan sont-ils sales?
8. L'enregistrement précédent n'est pas effacé. *La tête d'effacement est-elle sale? (Platine B)
9. La copie à grande vitesse ne peut pas être effectuée. *La position du sélecteur FUNCTION est-elle correcte?

CASSETTE TAPE

CASSETTENBAND

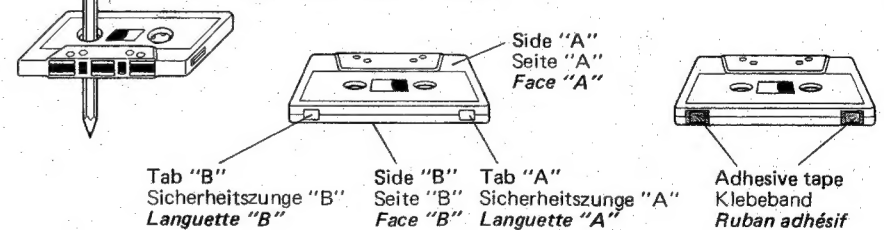
CASSETTES

1. Loose tape may cause trouble. Use a pencil to gently tighten the tape as shown.
2. To prevent a recording from being accidentally erased, remove the tabs with a screwdriver. Reseal the slots with adhesive tape to erase and re-record after the tabs have been broken.

1. Lose Bänder können Betriebsstörungen verursachen. Verwenden Sie einen Bleistift, um das Band vorsichtig zu straffen, wie es unten gezeigt ist.
2. Entfernen Sie die Sicherheitszungen mit einem Schraubenzieher, um unbeabsichtigtes Löschen von Aufnahmen zu vermeiden. Verschließen Sie die Öffnungen mit Klebeband, wenn Sie eine Cassette wieder löschen und neu bespielen möchten, bei der die Sicherheitszungen entfernt wurden.

1. Une bande qui a du jeu peut être source de mauvais fonctionnement. Servez-vous d'un crayon pour la retendre comme indiqué.
2. Pour éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement ôtez les languettes au moyen d'un tournevis. Rebouchez les orifices avec du ruban adhésif si vous désirez effacer ou réenregistrer après que les languettes aient été cassées.

Turn the pencil to tighten the tape.
Bleistift zur Straffung des Bandes drehen.
Tourner le crayon pour tendre la bande.



MAINTENANCE

WARTUNG

ENTRETIEN

A soiled head, capstan or pinch roller may cause sound deterioration. Clean them as described below every ten hours of use.

1. Open the cassette door.
2. Depress the PLAY button to make the parts accessible.
3. Wipe off the surface with a cotton swab soaked in pure alcohol. Depress the STOP/EJECT button after cleaning.

- Notes: 1) Do not touch the head surface or pinch roller with your fingers.
2) As the erase head of this unit is of magnetic type, do not demagnetize it.

Bei Verunreinigung von Tonkopf, Capstan oder Andruckrolle kann es zu Klangbeeinträchtigungen kommen. Daher sollte alle zehn Betriebsstunden eine Reinigung entsprechend den folgenden Angaben vorgenommen werden.

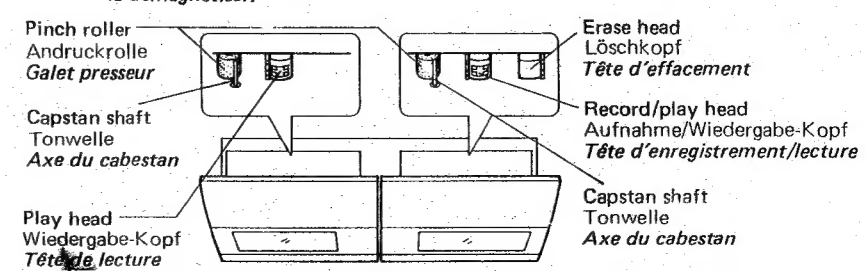
1. Den Cassettenhalter öffnen.
2. Die PLAY-Taste betätigen, so daß die zu reinigenden Teile erreichbar sind.
3. Die Oberfläche mit einem mit reinem Alkohol getränkten Wattestäbchen säubern. Nach der Reinigung die STOP/EJECT-Taste betätigen.

- Hinweise: 1) Die Andruckrollenauflagefläche nicht mit den Fingern berühren.
2) Da ein Magnetlöschkopf eingebaut ist, keine Entmagnetisierung vornehmen.

Si la tête, le galet presseur ou le cabestan sont sales, la qualité sonore risque d'être détériorée. Nettoyez-les de la manière décrite ci-dessous toutes les dix heures d'utilisation.

1. Ouvrir la fenêtre du compartiment cassette.
2. Enfoncer la touche de lecture (PLAY) pour rendre ces pièces accessibles.
3. Nettoyer les surfaces de lecture (PLAY) à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool. Après nettoyage, enfoncer la touche d'arrêt/éjection (STOP/EJECT).

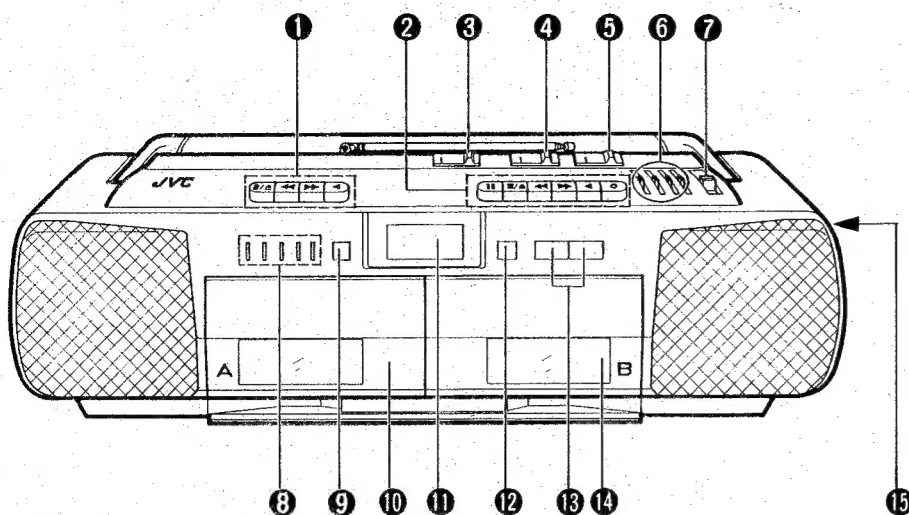
- Notes: 1) Ne pas toucher la surface de la tête ou du galet presseur avec les doigts.
2) Etant donné que la tête d'effacement de cet appareil est de type magnétique, ne pas la démagnétiser.



LOCATION OF CONTROLS

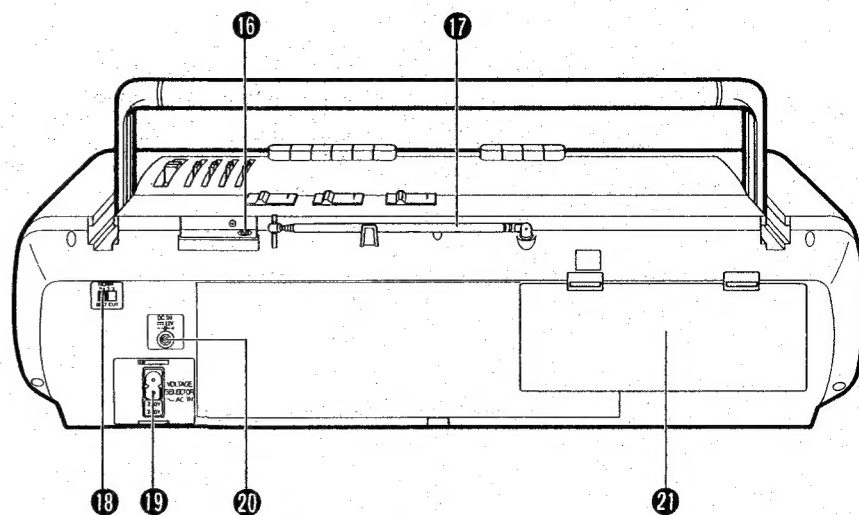
ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE

EMPLACEMENT DES COMMANDES



- 1 Cassette operation buttons (Deck A)
■/▲ STOP/EJECT button
◀◀ FF button
▶▶ REW button
▶ PLAY button
- 2 Cassette operation buttons (Deck B)
■ PAUSE button
■/▲ STOP/EJECT button
◀◀ FF button
▶▶ REW button
▶ PLAY button
○ REC button
- 3 TAPE/FM MODE switch
- 4 FUNCTION switch
- 5 3D (HYPER-BASS SOUND) switch
- 6 4-BAND GRAPHIC EQUALIZER (S.E.A.) controls
- 7 VOLUME control
- 8 Preset station button
- 9 PRESET SCAN button
- 10 Cassette holder (Deck A)
- 11 LCD digital display
Band indicator (FM1-FM2-MW-LW)
Radio frequency display
Preset station indicator
FM stereo (STEREO) indicator
- 12 BAND button
- 13 TUNING control
▼ DOWN frequency
▲ UP frequency
- 14 Cassette holder (Deck B)
- 15 PHONES jack (3.5 mm dia. stereo mini)
- 16 MIX MIC jack (3.5 mm dia. mini)
- 17 Telescopic antenna
- 18 BEAT CUT switch
- 19 VOLTAGE SELECTOR/AC IN (AC input) jack
- 20 DC IN 12 V jack (⊖ → ⊕) (RC-W410E only)
- 21 Battery compartment cover

- 1 Cassettenbetrieb-Funktionstasten (Deck A)
■/▲ Stop-/Auswurf-taste (STOP/EJECT)
◀◀ Vorspultaste (FF)
▶▶ Rückspultaste (REW)
▶ Wiedergabetaste (PLAY)
- 2 Cassettenbetrieb-Funktionstasten (Deck B)
■ Pausetaste (PAUSE)
■/▲ Stop-/Auswurf-taste (STOP/EJECT)
◀◀ Vorspultaste (FF)
▶▶ Rückspultaste (REW)
▶ Wiedergabetaste (PLAY)
○ Aufnahmetaste (REC)
- 3 Bandsorten-/UKW-Betriebsartschalter (TAPE/FM MODE)
- 4 Funktionsschalter (FUNCTION)
- 5 3D-Schalter (HYPER-BASS SOUND)
- 6 4-Band Schieberegler für S.E.A. Graphic Equalizer (4-BAND GRAPHIC EQUALIZER (S.E.A.))
- 7 Lautstärkeregler (VOLUME)
- 8 Senderspeichertasten
- 9 Senderspeichersuchlauf-taste (PRESET SCAN)
- 10 Cassettenhalter (Deck A)
- 11 LCD-Anzeige
Wellenbereichsanzeige (UKW1-UKW2-MW-LW)
Senderfrequenzanzeige
Stationsspeicheranzeige
UKW-Stereoanzeige (STEREO)
- 12 Wellenbereichstaste (BAND)
- 13 Abstimm-tasten (TUNING)
▼ Abnehmende Frequenz (DOWN)
▲ Zunehmende Frequenz (UP)
- 14 Cassettenhalter (Deck B)
- 15 Kopfhörerbuchse (PHONES) (3,5 mm Ø Stereo-Mini)
- 16 Mikrofoneinblendbuchse (MIX MIC) (3,5 mm Ø Mini)
- 17 UKW-Teleskopantenne
- 18 Interferenzenschalter (BEAT CUT)
- 19 Spannungswähler/Netz-eingang (VOLTAGE SELECTOR/AC IN)
- 20 Gleichspannungseingang (DC IN 12 V) (⊖ → ⊕) (nur RC-W410E)
- 21 Batteriefachdeckel



- 1 Touches de fonctionnement de cassette (Platine A)
■/▲ Touche d'arrêt/éjection (STOP/EJECT)
◀◀ Touche d'avance rapide (FF)
▶▶ Touche de réembobinage (REW)
▶ Touche de lecture (PLAY)
- 2 Touches de fonctionnement de cassette (Platine B)
■ Touche de pause (PAUSE)
■/▲ Touche d'arrêt/éjection (STOP/EJECT)
◀◀ Touche d'avance rapide (FF)
▶▶ Touche de réembobinage (REW)
▶ Touche de lecture (PLAY)
○ Touche d'enregistrement (REC)
- 3 Sélecteur de bande/mode FM (TAPE/FM MODE)
- 4 Sélecteur de fonction (FUNCTION)
- 5 Sélecteur 3D (Son hyper grave) (HYPER-BASS SOUND)
- 6 Commandes d'égaliseur graphique à 4 gammes (4-BAND GRAPHIC EQUALIZER (S.E.A.))
- 7 Commutateur de volume (VOLUME)
- 8 Touches de stations pré-réglées
- 9 Touche de balayage des stations pré-réglées (PRESET SCAN)
- 10 Porte cassette (Platine A)
- 11 Affichage numérique à cristaux liquides
Indicateur de gamme (FM1-FM2-PO-GO)
Affichage de la fréquence radio
Indicateur de station pré-réglée
Indicateur FM stéréo (STEREO)
- 12 Touche de gamme (BAND)
- 13 Commande de syntonisation (TUNING)
▼ Fréquence descendante (DOWN)
▲ Fréquence ascendante (UP)
- 14 Porte cassette (Platine B)
- 15 Prise de casque d'écoute (PHONES) (mini stéréo de 3,5 mm de diamètre)
- 16 Prise de mélange de microphone (MIX MIC) (mini prise de 3,5 mm de diamètre)
- 17 Antenne télescopique
- 18 Commutateur coupe-battelements (BEAT CUT)
- 19 Sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR)/Prise d'entrée CA (AC IN)
- 20 Prise d'entrée CC 12 V (DC IN 12 V) (⊖ → ⊕) (RC-W410E seulement)
- 21 Couvercle du compartiment des piles

3 TAPE/FM MODE switch

TAPE switch:

Set this switch according to the type of tape to be used.

NORMAL:

Set to this position to listen to a normal (type I) tape.

METAL/CrO₂: (Playback only)

Set to this position to listen to a metal (type IV) or chrome (type II) tape.

FM MODE switch:

STEREO:

Set to this position to listen to or record an FM stereo broadcast.

MONO:

Set to this position when FM stereo reception is obscured by noise.

3 Bandsorten-/UKW-Betriebsartschalter (TAPE/FM MODE)

Bandsortenschalter (TAPE):

Entsprechend der verwendeten Bandsorte einstellen.

NORMAL:

Position für Normalband (Type I)

METAL/CrO₂: (nur Wiedergabe)

Position für Metallband (Type IV) oder Chromband (Type II)

UKW-Betriebsartschalter (FM MODE):

STEREO:

Position für UKW-Stereoempfang.

MONO:

Position für gestörten UKW-Stereoempfang.

3 Sélecteur de bande/mode FM (TAPE/FM MODE)

Sélecteur de bande (TAPE):

Placer ce sélecteur en fonction du type de bande à utiliser.

NORMAL:

Placer sur cette position pour écouter une bande normale (type I).

METAL/CrO₂: (lecture seulement)

Placer sur cette position pour écouter une bande métal (type IV) ou chrome (type II).

Sélecteur de mode FM (FM MODE):

STEREO:

Placer sur cette position pour écouter ou enregistrer une émission FM.

MONO:

Placer sur cette position quand la réception stéréo FM est bruitée.

4 FUNCTION switch

TAPE (RADIO STANDBY) – NORMAL SPEED DUBBING:

Set to this position to listen to a cassette or record using the external microphone; also set to this position to dub at normal speed or to switch off the radio.

TAPE (RADIO STANDBY) – HIGH SPEED DUBBING:

Set to this position to dub at high speed or to switch off the radio.

RADIO:

Set to this position to listen to or record from the radio.

4 Funktionsschalter (FUNCTION)

TAPE (RADIO STANDBY) – NORMAL SPEED DUBBING:

Position für Cassettenwiedergabe oder Aufnahme mit externem Mikrophon, sowie für Überspielbetrieb (Normalgeschwindigkeit) und Abschaltung des Radioteils.

TAPE (RADIO STANDBY) – HIGH SPEED DUBBING:

Position für Überspielbetrieb (hohe Geschwindigkeit) und Abschaltung des Radioteils.

RADIO:

Position für Radioempfang und Aufnahme vom Radioteil.

4 Sélecteur de fonction (FUNCTION)

TAPE (RADIO STANDBY) – NORMAL SPEED DUBBING:

Placer sur cette position en écoutant une cassette ou en enregistrant en utilisant le microphone externe; placer également sur cette position en copiant à vitesse normale.

TAPE (RADIO STANDBY) – HIGH SPEED DUBBING:

Placer sur cette position en copiant à grande vitesse.

RADIO:

Placer sur cette position en écoutant ou en enregistrant à partir de la radio.

5 3D (HYPER-BASS SOUND) switch

OFF:

Set to this position when the hyper-bass sound is not required.

ON:

Set to this position to listen to the hyper-bass sound.

5 3D-Schalter (HYPER-BASS SOUND)

OFF:

Klangwiedergabe ohne das Hyper-Bass Sound-System.

ON:

Klangwiedergabe mit dem Hyper-Bass Sound-System.

5 Sélecteur 3D (Son hyper grave) (HYPER-BASS SOUND)

OFF:

Régler sur cette position quand le son hyper grave n'est pas nécessaire.

ON:

Régler sur cette position pour écouter le son hyper grave.

18 BEAT CUT switch

Usually set to "NORM 1" position.

Beats which may occur while recording an MW or LW broadcast can be eliminated by changing the position of this switch.

18 Interferenzenschalter (BEAT CUT)

Normalerweise auf "NORM 1" stellen.

Interferenzen, die bei Aufnahme von MW-, oder LW-Sendungen auftreten können, können durch Umstellen dieses Schalters reduziert werden.

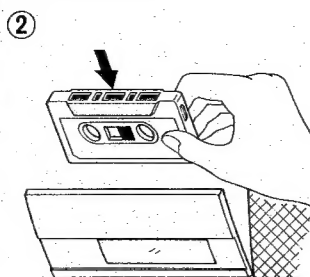
18 Commutateur coupe-battelements (BEAT CUT)

Normalement placer sur la position "NORM 1".

Des battements qui peuvent se produire en enregistrant une émission PO ou GO peuvent être éliminés en changeant la position de ce commutateur.

CASSETTE LOADING EINLEGEN EINER CASSETTE MISE EN PLACE DE LA CASSETTE

- ①
- STOP/EJECT
Press.
Drücken.
Enfoncer.



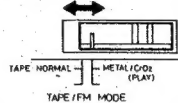
Insert the cassette with the side you want to play back or record facing towards you.
Die Cassette so einlegen, daß die abzuspielende oder zu bespielende Seite nach außen weist.
Introduire la cassette avec le côté à lire ou à enregistrer tourné vers vous.

CASSETTE PLAYBACK (The example is for Deck A) CASSETTENWIEDERGABE (hier: Deck A) LECTURE DE CASSETTE (L'exemple est pour la platine A)

- ①
- FUNCTION
Funktion (FUNCTION)
Fonction (FUNCTION)
- NORMAL SPEED
TAPES
DUBBING
FUNCTION

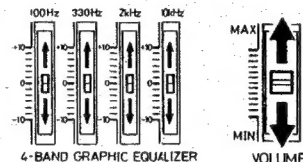
- ②
- Load a prerecorded tape.
Eine bespielte Cassette einlegen.
Charger une cassette préenregistrée.

- ③
- Set the TAPE switch as required.
(Refer to TAPE.)
Die Bandsorte (TAPE) wie erforderlich einstellen. (Siehe TAPE-Schalter)
Régler le sélecteur TAPE comme requis. (Se reporter au sélecteur TAPE.)

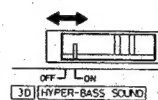


- ④
- STOP/EJECT FF REW PLAY
Press.
Drücken.
Enfoncer.

- ⑤
- Adjust S.E.A. and VOLUME.
S.E.A. und Lautstärke (VOLUME) einstellen.
Régler le S.E.A. et le VOLUME.



- ⑥
- Set the 3D switch as required.
Den 3D-Schalter wie erforderlich einstellen.
Régler le sélecteur 3D comme voulu.



Note:
Deck B is operated for playback in the same way. When Decks A and B are set to the play mode simultaneously, sound will be heard only from Deck A.

Hinweis:
Für Deck B gelten die gleichen Bedienschritte. Werden Deck A und B gleichzeitig auf Wiedergabe geschaltet, erfolgt die Wiedergabe nur für Deck A.

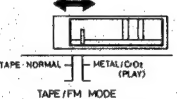
Remarque:
La platine B fonctionne en lecture de la même façon. Si les platines A et B sont mises simultanément dans le mode de lecture, le son sera entendu seulement de la platine A.

RELAY PLAYBACK (From Deck A to Deck B) KONTINUIERLICHE WIEDERGABE (Von Deck A zu Deck B) RELAIS DE LECTURE (De la platine A vers la platine B)

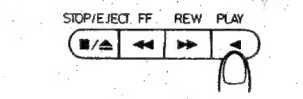
- ①
- FUNCTION
Funktion (FUNCTION)
Fonction (FUNCTION)
- NORMAL SPEED
TAPES
DUBBING
FUNCTION

- ②
- Load prerecorded tapes in Decks A and B.
In Deck A und B bespielte Cassetten einlegen.
Charger des cassettes préenregistrées dans les platines A et B.

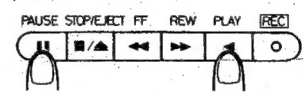
- ③
- Set the TAPE switch as required.
Die Bandsorte (TAPE) wie erforderlich einstellen.
Régler le sélecteur TAPE comme requis.



- ④
- Press the PLAY button of Deck A.
Die PLAY-Taste von Deck A betätigen.
Appuyer sur la touche PLAY de la platine A.



- ⑤
- Set Deck B to the play-pause mode.
Deck B auf Wiedergabepause schalten.
Mettre la platine B en mode de pause-lecture.



- ⑥
- When Deck A stops for any reason, Deck B's pause mode will be released and playback of its tape will start.
Wird Deck A auf Stop geschaltet, erfolgt Umschaltung von Wiedergabepause auf Wiedergabe bei Deck B.
Quand la platine A s'arrête pour n'importe quelle raison, le mode de pause de la platine B est libéré et la lecture de sa cassette commence.

Note:
Use the same type of tape in Decks A and B.

Hinweis:
Für Deck A und B die gleiche Bandsorte verwenden.

Remarque:
Utiliser le même type de bande dans les platines A et B.

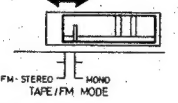
RADIO RECEPTION RADIOEMPFAANG RECEPTION DE LA RADIO

- ①
- FUNCTION
Funktion (FUNCTION)
Fonction (FUNCTION)
- RADIO
FUNCTION

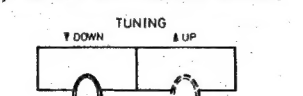
- ②
- Select the band.
Wellenbereich einstellen.
Sélectionner la gamme.



- ③
- For FM reception only. Set as desired. (Refer to FM MODE switch.)
Bei UKW-Empfang wie erforderlich einstellen. (Siehe FM MODE-Schalter)
Pour la réception FM seulement. Régler comme voulu. (Se reporter au sélecteur FM MODE.)

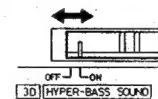


- ④
- Tune to the desired station.
Den gewünschten Sender einstellen.
Sintoniser sur la station voulue.



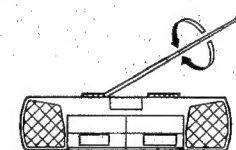
- ⑤
- Adjust S.E.A. and VOLUME.
S.E.A. und Lautstärke (VOLUME) einstellen.
Régler le S.E.A. et le VOLUME.

- ⑥
- Set the 3D switch as required.
Den 3D-Schalter wie erforderlich einstellen.
Régler le sélecteur 3D comme voulu.

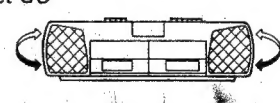


Using antenna Verwendung der Antenne Utilisation de l'antenne

FM
UKW
FM



MW & LW
PO et LW
PO et GO



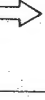
PRESETTING STATIONS BELEGUNG DER SENDERSPEICHER PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

Five stations in each band (FM1, FM2, MW and LW) can be preset as follows:
• **Example (when presetting Preset button "3" to FM station at 103.5 MHz)**
Für jeden Wellenbereich können jeweils 5 Sender (UKW1, UKW2, MW und LW) wie folgt gespeichert werden.
• **Beispiel (Belegung von Senderspeichertaste "3" mit UKW-Sender bei 103,5 MHz Senderfrequenz)**
Cinq stations de chaque gamme (FM1, FM2, PO et GO) peuvent être préréglées comme suit:
• **Exemple (pour préréglage la touche de préréglage "3" sur une station FM à 103,5 MHz)**

- ①
- BAND
Select the FM1 band using the BAND button.
Mit der Wellenbereichstaste (BAND) auf UKW schalten.
Sélectionner la gamme FM1 en utilisant la touche BAND.

- ②
- TUNING
Tune to the desired station.
Den gewünschten Sender einstellen.
Sintoniser sur la station voulue.

- ③
- TUNER PRESET STATIONS
Press the PRESET button.
Die PRESET-Taste betätigen.
Appuyer sur la touche PRESET.



Press Preset button "3" for more than 2 sec. (after 2 sec. the LCD display shows a flashing "3")

- Repeat the above procedure for each of the other four stations using a different Preset button each time.
- Follow the above procedure for the other bands (FM2, MW and LW).
- Senderspeichertaste "3" für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. (Nach 2 Sekunden zeigt das LCD-Display die Blinkanzeige "3")
- Die obigen Bedienschritte für die restlichen vier Senderspeichertasten wiederholen.
- Für FM2, MW und LW auf die gleiche Weise die Senderspeichertasten belegen.
- *Appuyer sur la touche de préréglage "3" pendant plus de 2 secondes. (après 2 secondes, l'affichage à cristaux liquides montre un "3" clignotant)*
- Répéter le procédé ci-dessus pour chacune des quatre autres stations en utilisant une touche de préréglage différente à chaque fois.
- Suivre le procédé ci-dessus pour les autres gammes (FM2, PO et GO).

Note:
When the unit is used more than 30 minutes after being preset, the preset station memory will be held for approx. 48 hours after unplugging the power cord or removing the batteries. Presetting is required again when the preset stations are cancelled.

Hinweis:
Wenn dieses Gerät nach der Senderspeicherbelegung für über 30 Minuten eingeschaltet ist, werden die Senderspeicher für ca. 48 Stunden beibehalten, auch wenn das Netzkabel abgezogen ist, bzw. wenn die Batterien entnommen werden. Nach Löschung der Senderspeicher ist eine erneute Belegung erforderlich.

Remarque:
Si l'appareil est utilisé plus de 30 minutes après être préréglé, la mémoire de station préréglée sera maintenue pour environ 48 heures après débranchement du cordon secteur ou retrait des piles. Il faut refaire le préréglage lorsque les stations préréglées sont effacées.

PRESET SCAN TUNING SENDERWAHL MIT DEM SENDERSPEICHERSUCHLAUF BALAYAGE DES STATIONS PRÉRÉGLÉES

This makes it possible to automatically scan preset FM, MW and LW stations. Gespeicherte UKW-, MW- und LW-Sender können automatisch angewählt werden.
Il est possible de balayer automatiquement les stations préréglées FM, PO et GO.

- ①
- Press the PRESET SCAN button.
Die PRESET SCAN-Taste betätigen.
Appuyer sur la touche PRESET SCAN.



- ②
- Scanning is performed in the order of preset stations in each frequency band (FM1, FM2, MW and LW). Each preset station is heard for approx. 5 seconds.
Der Suchlauf erfolgt pro Wellenbereich in der Eingabereihenfolge (FM1, FM2, MW und LW). Jeder gespeicherte Sender wird für jeweils ca. 5 Sekunden gehalten.
Le balayage est effectué dans l'ordre des stations préréglées dans toutes les gammes de fréquence (FM1, FM2, PO et GO.) Chaque station préréglée est entendue pendant environ 5 secondes.

- ③
- When the required station is heard and its frequency is flashing, press the PRESET SCAN button again.
Den gewünschten Sender bei blinkender Frequenzanzeige durch nochmaliges Betätigen der PRESET SCAN-Taste beibehalten.
Quand la station voulue est entendue et que sa fréquence est clignotante, appuyer à nouveau sur la touche PRESET SCAN.